

MITAKA CITY NEWS

December 1, 2014 No. 181

Published monthly by:
Mitaka Municipal Office, Tokyo
Edited by:
Secretariat and Public Relations Section
Mitaka Municipal Office
1-1, Nozaki 1-chome
Mitaka, Tokyo 181-8555
Phone: 0422-45-1151
URL: <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/foreign/english/index.html>
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

Garbage Collection Schedule for the Year-end and Beginning of the Next Year

Inquiries: Garbage Management Section, Ext. 2533

Please note that the garbage collection schedule for each location during the year-end and beginning of the next year will be changed as shown in the table below. The maximum amount of garbage a household can put out at one time is three of the 40-liter garbage bags the city has designated for combustible and non-combustible garbage, and three 45-liter bags each for other types of garbage. If you need to dispose of more than four bags at once, they will be considered excessive garbage. Please apply to the Bulky Garbage Reception Center in advance for disposal of excessive garbage.

◆Reserving Bulky Garbage/Excessive Garbage Collection at the Bulky Garbage Reception Center

Reservations for collection are accepted on a first-come, first-served basis. If you want your garbage collected before the New Year, please make a reservation as early as possible.

Making a reservation by telephone

Tel: 03-5715-1212; 8:00 a.m. to 7:00 p.m.; closed on Sundays and from December 28 to January 4, 2015

Making a reservation via the Internet

URL: <http://mitaka-sodai.jp/index.htm>

In Japanese only; available on a 24-hour basis; closed from December 28 to January 4, 2015

2014/2015 the End and Beginning of the Year Garbage Collection Schedule

The last collection day of 2014 for each location is shown in the top row and the first collection day of 2015 is in the bottom row.

Collection Location	Combustible Garbage	Non-Combustible Garbage	Plastic Items/Hazardous Garbage	Plastic PET Bottles	Empty Bottles/Cans	Old Paper (Newspaper, Cardboard, Magazines)/Old Clothes
Osawa 3-chome, Jindaiji, Iguchi, Nozaki 2- and 3-chome	Dec. 30 (Tue.)	Dec. 24 (Wed.)	Dec. 22 (Mon.)	Dec. 18 (Thu.)	Dec. 25 (Thu.)	Dec. 25 (Thu.)
	Jan. 6 (Tue.)	Jan. 14 (Wed.)	Jan. 5 (Mon.)	Jan. 15 (Thu.)	Jan. 8 (Thu.)	Jan. 8 (Thu.)
Osawa 1-, 2-, 4-, 5-, and 6-chome, Nozaki 4-chome	Dec. 30 (Tue.)	Dec. 24 (Wed.)	Dec. 22 (Mon.)	Dec. 25 (Thu.)	Dec. 18 (Thu.)	Dec. 24 (Wed.)
	Jan. 6 (Tue.)	Jan. 14 (Wed.)	Jan. 5 (Mon.)	Jan. 8 (Thu.)	Jan. 15 (Thu.)	Jan. 7 (Wed.)
Kamirenjaku 1- through 5-chome	Dec. 29 (Mon.)	Dec. 17 (Wed.)	Dec. 23 (national holiday)	Dec. 24 (Wed.)	Dec. 17 (Wed.)	Dec. 26 (Fri.)
	Jan. 5 (Mon.)	Jan. 7 (Wed.)	Jan. 6 (Tue.)	Jan. 14 (Wed.)	Jan. 7 (Wed.)	Jan. 9 (Fri.)
Shimorenjaku 1- through 4-chome	Dec. 29 (Mon.)	Dec. 17 (Wed.)	Dec. 23 (national holiday)	Dec. 26 (Fri.)	Dec. 19 (Fri.)	Dec. 26 (Fri.)
	Jan. 5 (Mon.)	Jan. 7 (Wed.)	Jan. 6 (Tue.)	Jan. 9 (Fri.)	Jan. 16 (Fri.)	Jan. 9 (Fri.)
Nozaki 1-chome, Kamirenjaku 6- through 9-chome	Dec. 29 (Mon.)	Dec. 17 (Wed.)	Dec. 26 (Fri.)	Dec. 23 (national holiday)	Dec. 16 (Tue.)	Dec. 24 (Wed.)
	Jan. 5 (Mon.)	Jan. 7 (Wed.)	Jan. 9 (Fri.)	Jan. 13 (Tue.)	Jan. 6 (Tue.)	Jan. 7 (Wed.)
Shinkawa 6-chome, Shimorenjaku 5- through 9-chome	Dec. 29 (Mon.)	Dec. 17 (Wed.)	Dec. 26 (Fri.)	Dec. 16 (Tue.)	Dec. 23 (national holiday)	Dec. 23 (national holiday)
	Jan. 5 (Mon.)	Jan. 7 (Wed.)	Jan. 9 (Fri.)	Jan. 6 (Tue.)	Jan. 13 (Tue.)	Jan. 6 (Tue.)
Inokashira	Dec. 30 (Tue.)	Dec. 24 (Wed.)	Dec. 24 (Wed.)	Dec. 22 (Mon.)	Dec. 15 (Mon.)	Dec. 25 (Thu.)
	Jan. 6 (Tue.)	Jan. 14 (Wed.)	Jan. 7 (Wed.)	Jan. 12 (national holiday)	Jan. 5 (Mon.)	Jan. 8 (Thu.)
Mure	Dec. 29 (Mon.)	Dec. 17 (Wed.)	Dec. 24 (Wed.)	Dec. 19 (Fri.)	Dec. 26 (Fri.)	Dec. 23 (national holiday)
	Jan. 5 (Mon.)	Jan. 7 (Wed.)	Jan. 7 (Wed.)	Jan. 16 (Fri.)	Jan. 9 (Fri.)	Jan. 6 (Tue.)
Shinkawa 2- and 3-chome, Kitano	Dec. 30 (Tue.)	Dec. 24 (Wed.)	Dec. 25 (Thu.)	Dec. 17 (Wed.)	Dec. 24 (Wed.)	Dec. 22 (Mon.)
	Jan. 6 (Tue.)	Jan. 14 (Wed.)	Jan. 8 (Thu.)	Jan. 7 (Wed.)	Jan. 14 (Wed.)	Jan. 5 (Mon.)
Shinkawa 1-, 4-, and 5-chome, Nakahara	Dec. 30 (Tue.)	Dec. 24 (Wed.)	Dec. 25 (Thu.)	Dec. 15 (Mon.)	Dec. 22 (Mon.)	Dec. 22 (Mon.)
	Jan. 6 (Tue.)	Jan. 14 (Wed.)	Jan. 8 (Thu.)	Jan. 5 (Mon.)	Jan. 12 (national holiday)	Jan. 5 (Mon.)

Note: Please place combustible and non-combustible garbage in the city designated garbage bags.

Municipal Facilities Will Be Closed during the Year-end/New Year Holidays

Inquiries: Civil Affairs Section, Ext. 2326

The Mitaka Municipal Office and other city facilities will stop the administrative services generally from December 27 (Sat.) through January 4 (Sun.), 2015. However, you will be able to file family registration notifications (such as for births and deaths) at the Mitaka Municipal Office Holiday/Evening Reception Area. The Mitaka Ekimae Municipal Office Branch will also be available on December 27 (Sat.) and 28 (Sun.). Automated issuance of certificates at automated dispensers and convenience store terminals will be offline from December 29 (Mon.) through January 3 (Sat.). Since some facilities may have different schedules, please call the facility you wish to use or visit the City website to confirm details.

Note: The City website has an automated translation service offering its information in English, Korean and Chinese (traditional and simplified characters).

Schedule for Clinics during the Year-end/New Year Holidays (December 28 [Sun.] through January 4 [Sun.], 2015)

First-aid treatment and emergency care are available for emergency patients. Please be sure to bring your health insurance card when receiving medical treatment.

Inquiries: Comprehensive Health Center, Tel: 0422-46-3254

◆ Sunday and Holiday Clinic (Internal Medicine and Pediatrics)

Mitaka-shi Ishikaikan (1-7-23 Nozaki, Tel: 0422-24-8199)
10:00 to 11:45 a.m., 1:00 to 4:30 p.m., and 6:00 to 9:30 p.m.

◆ Sunday and Holiday/Emergency Dental Clinic (reservation required)

Mitaka City Comprehensive Health Center
(6-35-28 Shinkawa, Tel: 0422-46-3234)
10:00 a.m. to 12:15 p.m., 1:30 to 4:00 p.m.

◆ Sunday and Holiday Pharmacy

Mitaka Medical Supplies Management Center
(7-4-8 Kamirenjaku, Tel: 0422-49-7766)
10:00 a.m. to 4:30 p.m., 6:00 to 9:30 p.m.

◆ Information on Medical Institutions (24-hour basis)

- ◇ Mitaka Fire Station, Tel: 0422-47-0119
- ◇ Tokyo Fire Department Emergency Telephone Consultation Center
Tel: #7119 (For cellular and touch-tone phones)
Tel: 042-521-2323 (Tama area)
Tel: 03-3212-2323 (23-ward area)
- ◇ Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center (Himawari)
Tel: 03-5272-0303; URL: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/> (in Japanese)

◆ Designated Emergency Hospitals in the City

- Kyorin University Hospital
(6-20-2 Shinkawa, Tel: 0422-47-5511)
- Nomura Hospital
(8-3-6 Shimorenjaku, Tel: 0422-47-4848)
- Mitaka Chuo Hospital
(5-23-10 Kamirenjaku, Tel: 0422-44-6161)

◆ Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center Medical Institution Information Service

- ◇ Foreign Language Consultation Service Counter (Service in English, Chinese, Korean, Thai and Spanish)
- Referrals to hospitals and medical information: Tel: 03-5285-8181 (9:00 a.m. to 8:00 p.m.)
- Emergency translation service: Tel: 03-5285-8185 (Weekdays, 5:00 to 8:00 p.m., Saturdays, Sundays and national holidays, 9:00 a.m. to 8:00 p.m.)
- ◇ Searching for Hospitals Where Foreign Languages Can Be Used
You can search online for medical institutions by language (16 foreign languages) and medical department on the following page:
URL: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/q13enmmlt.asp>

For a Happier New Year—Do Your Best to Prevent Burglaries and Fires at Home during the Year-end/New Year Periods!

The year-end/New Year period is a time when people are often not at home, making their homes easier targets for burglaries. Also, as it gets colder and people use heating equipment, fires occur more often. It is therefore a good idea to inspect your home thoroughly inside and out to create an environment that discourages burglars and prevents fires.

◆ Stopping Crime: Keys to Preventing Burglaries

- Be sure to lock your doors and windows, not only when you travel but for brief periods as well, such as to go shopping in the neighborhood.
- If you live on the ground floor of an apartment or condominium complex, install an extra lock on your doors and windows, since burglars can break the glass and unlock them to enter your home.
- Do not leave items outside that can serve as a step for entering your home (such as a stepladder or plastic bucket).
- Think of ways to discourage criminals from targeting your home, such as by making the yard and entranceway very visible.
- Create an environment that makes it difficult for burglars to enter your home, by communicating with your neighbors.

◇ Beware of Purse-Snatchers Especially in This Season As You Carry Money with You More Often

Think of ways to discourage purse-snatchers from targeting you, such as by carrying your purse on the side closer to buildings when walking and attaching a cover to your bicycle basket.

Inquiries: Safe Security Section, Ext. 2271

◆ Stopping Fire: Keys to Preventing Fires

- Do not place flammable items around the stove or heater.
- If you have to leave the kitchen while you are cooking, always turn the stove off.
- When you do your year-end housecleaning, clean the electrical plugs and sockets as well.
- Be sure to check all sources of heat before stepping out or going to sleep.
- Dispose of garbage and old newspapers during the designated hours, and do not leave flammable items around your home.

◇ Year-end Special Fire-Fighting Warnings Period: December 22 (Mon.) through 31 (Wed.)

During this period, the Mitaka City Fire Brigade will conduct evening rounds of public relations and alerts from 7:00 to 10:00 p.m.

Inquiries: Disaster Preparedness Section, Ext. 2284

West Children's Center Winter Festival 2014

“Niko-Niko Mura (Smile Village)” will be part of the most popular Winter Festival event. This special village will have food stalls, a bowling alley, a “stamp rally,” and even a police station and bank. If you pay ¥100 and become a villager, you can use the special money that can only be used in the village. Let's work in the village to earn special money, and eat and play to our hearts' content!

Date and time: December 13 (Sat.), 11:00 a.m. to 3:00 p.m. (Admission open until 2:00 p.m.)

Fee: ¥100

What to bring: Tableware, chopsticks and a garbage bag

Application: Simply come to the site on the day of the event.

Note: The West Children's Center and the West Social Education Center will be closed on December 12 (Fri.) to prepare for the festival.

Inquiries: West Children's Center, Tel: 0422-31-6039

MISHOP's “Farewell Party 2014”

Come and enjoy a fun time with games and music and look back over the year with MISHOP members!

Date and time: December 13 (Sat.), 2:00 to 4:00 p.m.


Eligibility: Foreign residents and MISHOP members; maximum 150 people

Location: The Mitaka International Society for HOspitality (MISHOP)

Fee: A-ticket ¥500, B-ticket ¥1,000 (includes two tickets for drinks)

Application/Inquiries:

You can apply to MISHOP in person, by telephone or via Internet (Tel: 0422-43-7812; URL: <http://www.mishop.jp/>); admission is on a first-come, first-served basis.



Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

Tel: 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

E-mail: mishop@parkcity.ne.jp

URL: <http://www.mishop.jp/>

Established: November 23, 1989


Events of Mitaka City Arts Foundation

Mitaka City Arts Center, Tel: 0422-47-5122

Hours: 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

Closed: December 1, 8, 15, 22 and 29 through 31

HP <http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

 = A nursery service is available. (Please apply 2 weeks prior to each performance.)

Mitaka City Arts Center

◆ New Year Family Concert *Coppélia*

Tickets now on sale.

Sponsored by: City Board of Education

These are concerts the whole family can enjoy together, put on by performers who has visited elementary schools in Mitaka City.

Theater “Hoshi” will be set up flat for the Classical Music for Families with Babies so that families can come in and enjoy with strollers. The Classical Music for Elementary Schoolers will be a program rich in variety, with music from classical to Studio Ghibli movies.

The main performance for both programs is *Coppélia*, which is a well-known ballet piece. Please enjoy the music with newly-drawn illustrations and storytelling.

◇ Classical Music for Families with Babies

January 24, 2015 (Sat.), Theater “Hoshi”

The performance begins at 11:30 a.m. (It will last about one hour [no intermission])

All seats are nonreserved.

Members: ¥900; non-members: ¥1,000; children from three years of age through

junior high school: ¥500 (Free of charge for children up to two years of age.)

Program:

Piano Sonata K.545 (W. A. Mozart; arranged by Edvard Grieg)

“Turkish March” (W. A. Mozart)

Coppélia (with storytelling and illustrations); Léo Delibes (arranged by Yuki Umemoto)

Performed by:

Midori Tamura (piano), Kenichi Nakagawa (piano), Kiyoko Hara (MC and storyteller)

◇ Classical Music for Elementary Schoolers

January 25, 2015 (Sun.), Concert Hall “Kaze”

The performance begins at 3:00 p.m. (It will last about two hours with intermission)

All seats are reserved.

Members: ¥1,350; non-members: ¥1,500;

elementary and junior high schoolers: ¥500 (Preschoolers are not admitted.)

Program:

Part 1

“Malagueña” (Ernesto Lecuona)

“Sabre Dance” (Aram Khachaturian)

“Pizzicato” (Léo Delibes)

“The Swan” (Camille Saint-Saëns)

“Chinese Tambourine” (Fritz Kreisler)

Japanese songs (arranged by Chinnen Konoe)

Music from Studio Ghibli works (what will be performed is announced on the day of the concert!)

Part 2

Coppélia (with storytelling and illustrations); Léo Delibes (arranged by Yuki Umemoto)

“Furusato” (Let's sing along!)

Performed by:

Midori Tamura (piano), Miho Kamiya (violin), Yasuo Maruyama (cello), Kenichi Nakagawa (piano)

Masaki Ogawa's Kaze no Quintet: Yuta Maruta (flute), Yuko Ikeda (oboe), Ikuko Nishio (clarinet), Jun Fujita (bassoon), Masaki Ogawa (horn)

Kiyoko Hara (MC and storyteller)



© Toru Asai

Population and Number of Households As of November 1, 2014

Numbers in brackets are changes from previous month.

Number of Registered Residents 181,997 persons (+246)

Number of Households 90,365 households (+169)

